

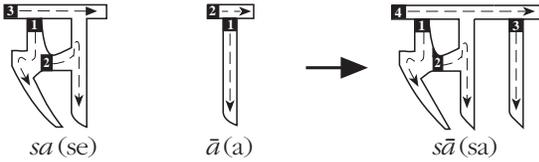
## Aide à l'écriture des notes en Devanāgarī

Le lecteur pourra s'aider des indications numérotées pour apprendre à tracer les différentes lettres utiles à l'écriture musicale indienne :

La lettre स correspond au *sa*. Mais, attention, bien que le « a » soit écrit pour respecter la translittération, ce signe se prononce « œ ».

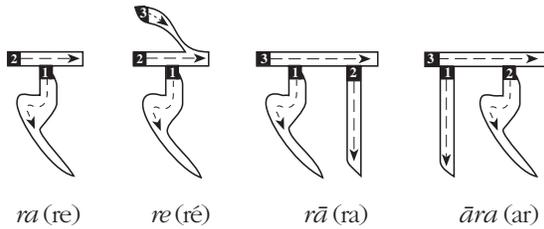
La lettre « ɪ » est le phonème « a » qui sera indiqué par une marque diacritique : ā

Ce « ā » ajouté au *sa*, donnera *sā* : स + ɪ = सा, tonique :

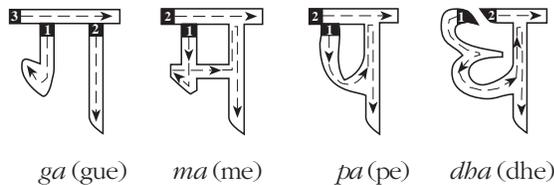


La lettre *ra* = र ressemble un peu au *sa* amputée de la barre verticale. Il faudra lui ajouter l'accent (aigu) « é » pour obtenir *re*, 2° note de la gamme : र + ˆ = रे. Le *mātrā* : ā, ajouté au *ra*, nous donnera *rā*, utilisé (comme nous le verrons dans la suite de cet ouvrage) pour l'écriture métrique.

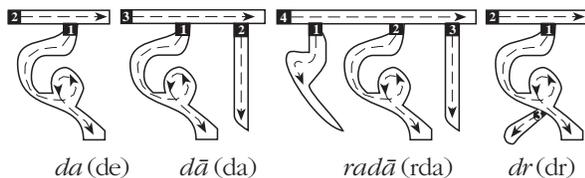
Inversons l'ordre de ces 2 lettres, et nous obtenons *āra* = र, autre terme utilisé dans l'écriture des *bola* (prononcer « bol ») [=métrique]. En notation musicale, on préfère néanmoins écrire र, le petit trait se prononçant « ā » :



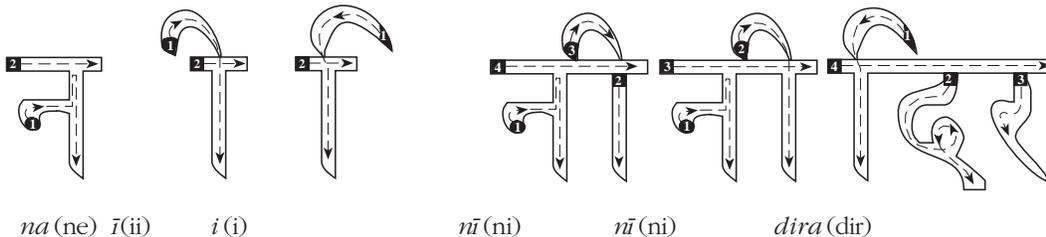
Le *mātrā* « ā » étant absent des notes *ga*, *ma*, *pa* et *dba*, il ne faudra pas le prononcer :



La lettre *da* = द, combinée avec d'autres lettres, est utilisée pour l'écriture des *bola*. Ainsi, nous obtenons *d + ā = dā*, *ra + dā = radā* et l'adjonction d'un accent oblique « r » en bas de la lettre nous donne « *dr* ». soit द्र :



Il existe, en hindi, deux sortes de « i » : un « i » court « ɪ » placé *avant* la lettre comme c'est le cas pour le *di* de *dira* et un « ī » long « ी » (indiqué, en translittération, par une marque diacritique) — le « œ » du typique « *cheers* » en anglais, placé *après* la lettre. En hindi, le « ī » que l'on trouve à la fin des mots est généralement un « ī ». Ainsi, la note *nī* s'écrit *na + ī = न + ी = नी*



Deux façons de tracer *nī* = नी sont indiquées plus bas. Mais, bien qu'il s'agisse d'un « ī » long, et comme pour *dā*, *rā* et *sa*, on n'appose jamais les marques diacritiques dans la notation musicale.

Enfin, avec un « i » court, nous avons *dira* = दिर, utilisé pour la notation métrique.

En utilisant ces quelques lettres, on pourra au moins écrire un mot... le plus important !: le mot *rāga*:

*ra + ā + ga = राग*